

PHILIPS

HD 3410-12



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep pages 3 and 34 open when reading these operating instructions.

Français **Page 6**

- Dépliez les pages 3 et 34 en lisant le mode d'emploi.

Deutsch **Seite 8**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 und 34 auf.

Nederlands **Pagina 10**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en 34 op.

Italiano **Pagina 12**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagina 3 e 34 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 14**

- Desplegar las páginas 3 y 34 al leer las instrucciones de manejo.

Português **Página 16**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 3 e 34.

Dansk **Side 18**

- Hold side 3 og 34 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 20**

- Slå opp på side 3 og 34 før De leser videre.

Svenska **Sid 22**

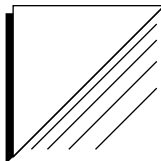
- Ha sidan 3 och sidan 34 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

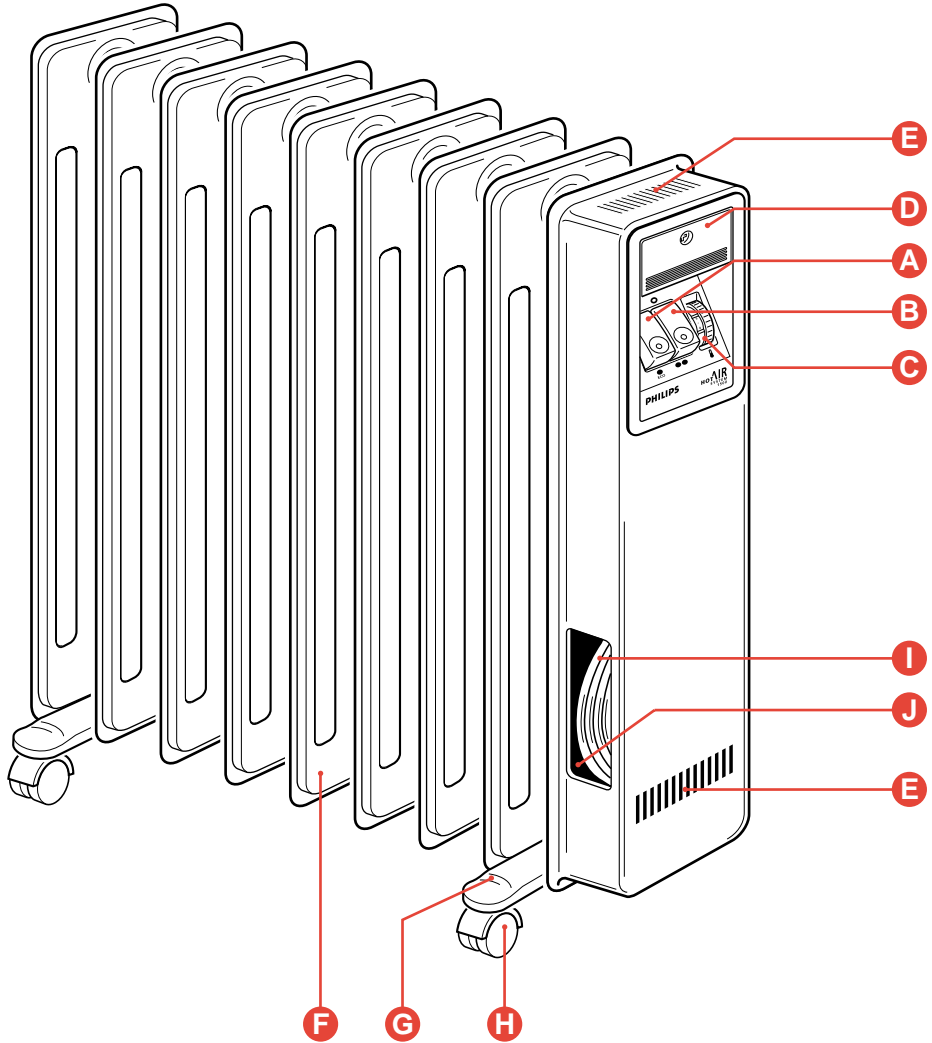
Suomi **Sivu 24**

- Pidä sivu 3 ja 34 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

Ελληνικά **Σελίδα 26**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 34.





Important

- Read the instructions for use together with the illustrations (pages 3 and 34) before using the appliance.
- Before connecting the appliance check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains voltage in your home.
- Be careful when moving the appliance. First disconnect from the mains power and allow it to cool down.
- If the appliance is covered there is a risk of fire. Do not dry laundry on the heater.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. If leakage occurs and for all repairs requiring opening of the oil container contact your Philips dealer or an authorised Philips Service Centre.
- Do not place the heater against or under inflammable objects. Allow a free space of at least 50 cm (approx. 20") to furniture, curtains etc.
- The heater must not be located below a wall socket.
- Keep the mains cord at a safe distance from the hot parts of the appliance.
- For your own safety and that of others: water and electricity are a dangerous combination! Do not use the heater in the neighbourhood of a bath, shower or swimming pool.
- Use the heater only in a vertical position.
- Always remove the full length of mains cord from the mains cord storage before switching on.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- All installation and wiring must comply with current IEE regulations.
- It may happen, especially if both knobs (A) and (B) are in "on" position and another electrical device is switched on as well, that a fuse or circuit breaker cuts off the mains power. In such a case, the fuse or the circuit breaker may not be able to handle high electrical power.

You may connect one of the involved appliances to another circuit (employing another fuse or circuit breaker) or have the electrical installation revised by an authorized electrician.

- For United Kingdom (240 V AC):

Connect the heater (all types) via a 13 Ampere (or higher) fuse.

- For other countries (220-230 V AC):

Connect types HD 3410 and HD 3411 via a 10 Ampere (or higher) fuse;

Connect type HD 3412 via a 13 Ampere (or higher) fuse.

- If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.

General description (fig. 1)

- A On/off switch:** 1st heating element
- B On/off switch:** 2nd heating element
- C Thermostat knob**
- D Hand grip**
- E Vents**
- F Radiator**
- G Supports**
- H Wheels**
- I Mains cord**
- J Cord storage**

Working

The heating element inside the radiator heats up the oil.

The warm radiator causes both a natural hot air flow (convection / heat distribution) and heat radiance (warm feeling on the skin).

Mounting the supports

For safety: Mount the wheels before using the appliance.

- Place the heater on the floor **upside down** (fig. 2). (It is quite normal if you can hear the oil moving inside the radiator.)

- Mount the separately packed supports with wheels (figs. 3 - 6).
Tighten the winged nuts well using a pair of pliers. Check if the supports are correctly fixed.
- Put the heater into normal position. Wait for at least three minutes before connecting up and switching on.

How to use

Power setting

Higher power settings result in **quicker** heating.

- Set switch (A) to position "on" (•) (fig. 7) for **low** power.
- Set switch (B) to position "on" (••) (fig. 8) for **medium** power.
- Set both switches (A) and (B) to position "on" (•••) (fig. 9) for **high** power.

Setting the temperature

- Set the thermostat by means of knob (C) (fig. 10). (Position 10 = maximum, position 1 = minimum.)
After this, the heater will keep its environment at the set temperature by switching on and off at intervals.

When a heating element has been switched on by the thermostat the pilot lamp in the corresponding switch (A) and/or (B) will illuminate.

You can adjust the thermostat knob setting during use.

A good way of finding the ideal thermostat knob setting for you is as follows:

- First set the knob to position 10 (= maximum).
- As soon as the temperature is comfortable, turn down the thermostat knob slowly until the heater goes off.

Cleaning

- Before cleaning turn the heater off and remove the mains plug from the wall socket. Wait for the heater to cool down sufficiently.
- You may clean the outside of the heater with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance.
- * The vents (E) may be cleaned using the vacuum cleaner with small long-haired nozzle.

Non-rewireable mains plug (for Hong Kong only)

This appliance is supplied with a round-pin type earthed non-rewireable 15 Ampere fused plug. If the supplied plug is not suitable for the socket outlets in your home it can be removed and an appropriate one fitted. (See below).
Please note: Do not connect the supplied 15 Ampere round-pin type plug to a socket for flat-pin type plugs via a "multiplug" adapter.

For U.K. only:

The appliance is supplied with a non-rewireable 13 Amp. plug.

The plug must never be used without the fuse cover being in place.

If a replacement fuse cover is required, it must be of the same type or colour as the coloured insert around the fuse cover.

Replacement fuse covers are available from Electrical Retailers or direct from Philips, tel. 0181 - 689 - 2166, ext. 8014.

Replacement 13 Amp. fuses must be BSI or ASTA BS 1362 approved.

Important safety information

If the non-rewireable plug is not suitable for the socket outlets in your home, it can be removed and replaced by a plug of the correct type.

The non-rewireable plug must be cut from the mains cord, the fuse removed, and the plug safely discarded to prevent further use.

The removed plug can be hazardous if inserted into a live mains socket.

Wiring Instructions (for U.K. only):

please refer to page 2

Important

- Lisez les instructions en suivant les illustrations (pages 3 et 34) avant toute utilisation de l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur de votre logement.
- Faites attention lorsque vous déplacez l'appareil. Avant tout, débranchez-le du secteur laissez-le refroidir.
- Si l'appareil est couvert, il y a un risque de feu. Ne séchez pas de linge sur le chauffage.
- Cet appareil est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. En cas de fuite et pour toute réparation nécessitant l'ouverture de l'appareil, contactez votre Revendeur Philips ou un Centre Service Agréé.
- Ne placez jamais l'appareil contre ou sous des objets inflammables. Laissez un espace suffisant d'au moins 50 cm des meubles, rideaux etc...
- L'appareil ne doit pas être sous une prise de courant.
- Maintenez le cordon d'alimentation à une distance de sécurité des parties chaudes de l'appareil.
- Pour votre propre sécurité et celle des autres : l'eau et l'électricité forment une combinaison dangereuse ! N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une salle de bain ou d'une piscine.
- Utilisez l'appareil uniquement dans une position verticale.
- Déroulez toujours toute la longueur du cordon d'alimentation avant toute utilisation.
- Branchez l'appareil à une prise de courant munie d'une terre.
- L'installation et tous les branchements doivent être conformes aux normes en vigueur.
- Il peut arriver, surtout si les deux boutons (A) et (B) sont sur la position "on" et qu'un autre appareil électrique est allumé, qu'un fusible ou disjoncteur coupe le secteur. Dans un tel cas, le fusible ou le disjoncteur sont incapables de fournir une puissance électrique suffisante.
 - Vous pouvez brancher l'un des appareils à un autre circuit (employant un autre fusible ou disjoncteur) ou faire vérifier l'installation électrique par un électricien.
- Branchez les types HD 3410 et HD 3411 sur un fusible de 10 Ampères (230/240 V) (ou supérieur).
- Branchez le type HD 3412 sur un fusible de 13 Ampères (230/240 V) (ou supérieur).
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être seulement remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé, car des outils spéciaux sont nécessaires.

Description générale (fig. 1)

- A** Interrupteur marche/arrêt: 1er élément chauffant
- B** Interrupteur marche/arrêt: 2ème élément chauffant
- C** Bouton thermostat
- D** Poignée
- E** Trous d'aération
- F** Radiateur
- G** Supports
- H** Roues
- I** Cordon d'alimentation
- J** Compartiment de rangement

Fonctionnement

L'élément chauffant a l'intérieur du radiateur chauffe l'huile.
Le radiateur provoque une circulation naturelle d'air chaud (distribution de la chaleur) et un chauffage radiant ("sensation de bien-être").

Montage des supports

Pour plus de sécurité : Montez les roues avant toute utilisation de l'appareil.

- Placez l'appareil par terre à l'envers (fig. 2). (Il est normal d'entendre l'huile bouger dans le radiateur.)

- Montez le support roulettes (figs. 3 - 6). Serrez les écrous papillon en utilisant une paire de pinces. Assurez-vous que les supports sont correctement fixés.
- Mettez l'appareil en position normale et attendez au moins trois minutes avant de le brancher.

Utilisation

Réglage de la puissance

Des réglages **hauts** en puissance permettent un chauffage plus **rapide**.

- Mettez l'interrupteur (A) sur la position "marche" ● (fig. 7) pour une **faible** puissance.
- Mettez l'interrupteur (B) sur la position "marche" ●● (fig. 8) pour une puissance **moyenne**.
- Mettez les deux interrupteurs (A) et (B) sur la position "marche" ●●● (fig. 9) pour une puissance **maximum**.

Réglage de la température

- Réglez le thermostat à l'aide du bouton (C) (fig. 10).
(position 10 = maximum, position 1 = minimum.)
Après cela, l'appareil garde la température désirée en allumant et coupant de temps à autre.

Quand un élément chauffant est allumé par le thermostat la lampe témoin de l'interrupteur correspondant (A) et/ou (B) s'allume.
Vous pouvez ajuster le bouton thermostat pendant l'utilisation.

Pour trouver la température idéale, procédez comme suit :

- Mettez d'abord le bouton thermostat sur la position 10 (= maximum).
- Dès que la température est idéale, baissez le bouton thermostat lentement jusqu'à ce que l'appareil s'arrête.

Nettoyage

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Faites attention de ne pas faire couler d'eau dans l'appareil.
- Les trous d'aération (E) peuvent être nettoyés avec un aspirateur.

Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen (Seiten 3 und 34) an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Bewegen Sie den Radiator stets mit Vorsicht. Ziehen Sie zuvor den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Legen Sie nichts auf das Gerät, auch keine Wäsche zum Trocknen. Brandgefahr!
- Der Radiator ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Sollte das Gerät Öl verlieren, so wenden Sie sich, wie in allen anderen Fällen wegen einer Reparatur an Ihren Philips-Händler oder an ein Philips Service-Centre.
- Stellen Sie den Radiator nicht an oder unter brennbaren Gegenständen auf. Wahren Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu Möbeln, Vorhängen usw.
- Der Radiator darf nicht unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Sorgen Sie dafür, daß das Netzkabel die heißen Teile des Geräts nicht berühren kann.
- Beachten Sie zu Ihrer eigenen und zu anderer Personen Sicherheit, daß jeder Kontakt zwischen Wasser und Elektrizität gefährlich ist! Verwenden Sie den Radiator darum nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken.
- Verwenden Sie den Radiator nur in aufrechter Stellung.
- Wickeln Sie stets die volle Länge des Netzkabels ab, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Betreiben Sie das Gerät nur an einer Schuko-Steckdose und an einer VDE-geprüften Leitung.
- Es kann vorkommen, daß die Sicherung den Strom unterbricht, besonders wenn die beiden Schalter (A) und (B) eingeschaltet oder weitere Geräte an denselben Stromkreis angeschlossen sind. Die Stromentnahme ist dann höher als zulässig. Sie können in diesem Falle eines der Geräte ausschalten und über eine andere Sicherung an einen anderen Stromkreis anschließen oder einen geprüften Elektriker beauftragen, die Anlage entsprechend anzupassen.
Sicherung für HD 3410 und 3411: 230/240 V, 10 A träge.
Sicherung für HD 3412: 230/240 V, 16 A träge.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Ein-/Ausschalter: Heizelement 1
- B** Ein-/Ausschalter: Heizelement 2
- C** Thermostatschalter
- D** Griff
- E** Luftauslaßöffnungen
- F** Radiator
- G** Gerätefüße
- H** Räder
- I** Netzkabel
- J** Kabelaufwicklung

Arbeitsweise des Geräts

Die Heizelemente im Radiator erhitzen das Öl. Der warme Radiator erzeugt eine natürliche Umwälzung der Wärme im Raum und eine direkte Wärmestrahlung.

Gerätefüße anbringen

Zu Ihrer Sicherheit: Bringen Sie die Gerätefüße an, bevor Sie den Radiator in Betrieb nehmen!

- Stellen Sie das Gerät kopfüber auf den Boden (Abb. 2). Es ist normal, wenn Sie dabei hören, wie das Öl fließt.

- Bringen Sie die getrennt verpackten Gerätefüße mit den Rädern so an, wie in den Abb. 3 bis 6 gezeigt. Ziehen Sie die Flügelmuttern mit einer Zange fest an. Prüfen Sie, ob die Gerätefüße fest und richtig sitzen.
- Stellen Sie das Gerät auf die Gerätefüße, und warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und den Radiator einschalten.

Gebrauch des Geräts

Schalterstellung

Höherer Stromverbrauch sorgt für schnelleres Aufheizen.

- Stellen Sie den Schalter (A) auf "Ein" (●) (Abb. 7) für **geringe** Wärmeentwicklung.
- Stellen Sie den Schalter (B) auf "Ein" (●●) (Abb. 8) für **mittlere** Wärmeentwicklung.
- Stellen Sie beide Schalter (A) und (B) auf "Ein" (●●●) (Abb. 9) für **hohe** Wärmeentwicklung.

Temperaturwahl

- Stellen Sie am Schalter (C) die gewünschte Temperatur ein (Abb. 10):
1 = Minimum, 10 = Maximum.
Der Thermostat hält die Umgebung des Radiators konstant, indem er das Gerät bei Bedarf ein- und ausschaltet.

Die Kontrolllampen der Schalter (A) und (B) leuchten auf, wenn der Thermostat die betreffenden Heizelemente eingeschaltet hat. Der Thermostat kann während des Betriebs verstellt werden.

Um die beste Einstellung ausfindig zu machen, verfahren Sie wie folgt:

- Stellen Sie zunächst den Schalter (C) auf 10 = Maximum.
- Sobald die gewünschte Umgebungstemperatur erreicht ist, drehen Sie den Schalter langsam so weit zurück, bis die Heizelemente ausgeschaltet werden.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose, und warten Sie, bis das Gerät genügend abgekühlt ist.
- Sie können die Außenseiten des Radiators mit einem feuchten Tuch reinigen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- Die Luftauslassöffnungen (E) können mit einem Staubsauger unter Verwendung der langhaarigen Düse gesäubert werden.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk de tekeningen (pag. 3 en 34) voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Wees voorzichtig als u het apparaat verplaatst: haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat de kachel afkoelen.
- Als er iets op of over het apparaat wordt gelegd, kan dit brandgevaar opleveren. Gebruik de radiatorkachel niet om er wasgoed op te drogen
- Deze kachel is gevuld met een precies afgemeten hoeveelheid speciale olie. Bij lekkage en voor reparaties waarbij de oliegevulde radiator moet worden geopend neemt u contact op met uw Philips leverancier of met een erkend Philips Service Centrum.
- Zet de radiatorkachel niet tegen of onder brandbare voorwerpen. De afstand tot meubelen, gordijnen e.d. dient tenminste 50 cm te bedragen.
- Plaats de kachel niet onder een stopcontact.
- Houd het snoer verwijderd van hete delen van het apparaat en andere hete oppervlakken.
- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen: water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik de kachel daarom niet in de nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik de kachel alleen rechtopstaand.
- Neem het snoer geheel uit de snoeropbergplaats, voordat u de kachel inschakelt.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Het kan voorkomen, vooral wanneer knop A en knop B allebei in stand "aan" staan en u nog een ander elektrisch apparaat inschakelt, dat een zekering in de meterkast doorbrandt of uitschakelt. De zekering is wellicht niet op grote stroomsterkte berekend.
Sluit in zo'n geval één van beide apparaten op een andere "groep" aan (via een andere zekering) of laat uw installatie wijzigen door een erkend installateur.
Sluit types HD 3410 en HD 3411 aan via een zekering van 10 Ampère (of meer);
Sluit type HD 3412 aan via een zekering van 13 Ampère (of meer).
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Aan/uit schakelaar: 1e verwarmingselement
- B** Aan/uit schakelaar: 2e verwarmingselement
- C** Thermostaatknop
- D** Handgreep
- E** Ventilatie-openingen
- F** Radiator
- G** Onderstel
- H** Wielen
- I** Snoer
- J** Snoeropbergplaats

Werking

Het verwarmingselement in de radiator verwarmt de olie.
De warme radiator veroorzaakt zowel natuurlijke circulatie van warme lucht (convectie / warmteverdeling) en stralingswarmte (warm gevoel op de huid).

Onderstel (met wielen) monteren

Veiligheid: monteer de wielen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Zet de radiatorkachel omgekeerd neer (fig. 2). (Het is normaal als u hoort hoe de olie zich in de radiator verplaatst.)
- Monteer de apart meegeleverde onderstellen met wielen (fig. 3 t/m 6).
Draai de vleugelmoeren stevig aan met behulp

- van een tang. Controleer of de onderstellen niet meer kunnen verschuiven.
- Zet de radiatorkachel weer in de juiste stand. Wacht tenminste 3 minuten voordat u het apparaat aansluit en inschakelt.

Gebruik

Vermogen instellen

Naarmate het ingestelde vermogen **hoger** is, zal het opwarmen **sneller** gebeuren.

- Zet knop A in stand "aan" (●) (fig. 7) voor **laag** vermogen.
- Zet knop B in stand "aan" (●●) (fig. 8) voor **gemiddeld** vermogen.
- Zet knoppen A en B allebei in stand "aan" (●●●) (fig. 9) voor **hoog** vermogen.

Temperatuur instellen

- Stel de thermostaat in met behulp van regelaar (C) (fig. 10).
(Stand 10 = maximaal, stand 1 = minimaal.)
De kachel houdt daarna de omgeving constant op de ingestelde temperatuur door van tijd tot tijd aan en uit te schakelen.

Als een verwarmingselement door de thermostaat is ingeschakeld, brandt het bijbehorende lampje (A) en/of (B).

U kunt de instelling van de thermostaat tijdens het gebruik bijregelen.

Een goede manier om de meest geschikte stand van de thermostaat te vinden is de volgende:

- Zet eerst de thermostaatknop op stand 10 (= maximum).
- Zodra u de temperatuur behaaglijk vindt, draait u de knop langzaam terug totdat de kachel uitschakelt.

Schoonmaken

- Schakel, vóórdát u het apparaat gaat schoonmaken, het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Wacht totdat de kachel voldoende is afgekoeld.
- U kunt de buitenkant van de kachel schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Met behulp van de stofzuiger (kleine zuigmond met langharige borstel) kunt u de ventilatieopeningen (E) schoonmaken.

Importante

- Leggete le istruzioni guardando le relative illustrazioni (pag. 3 e 34) con molta attenzione prima di usare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Prestate la massima attenzione quando spostate l'apparecchio: staccate per prima cosa la presa quindi lasciatelo raffreddare.
- Evitate di appoggiare biancheria o altro sull'apparecchio per scongiurare il pericolo di incendio.
- L'apparecchio è riempito con una precisa quantità di olio speciale. In caso di perdite e per qualsiasi tipo di riparazione che richieda l'apertura del contenitore dell'olio, rivolgetevi esclusivamente al vostro rivenditore di fiducia o ad un Centro di Assistenza Philips.
- Non appoggiate l'apparecchio contro o sotto oggetti infiammabili. Lasciate uno spazio libero di almeno 50 cm. fra l'apparecchio e i mobili, le tende ecc.
- L'apparecchio non deve essere messo sotto una presa di corrente a muro.
- Fate in modo che il cavo di alimentazione non tocchi le parti calde dell'apparecchio.
- Per la vostra sicurezza personale e per quella degli altri, ricordate che acqua e elettricità sono una combinazione pericolosa! Non usate l'apparecchio accanto alla vasca da bagno e alla doccia o in piscina.
- Usate l'apparecchio soltanto in posizione verticale.
- Ricordate di srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Gli impianti dovranno essere conformi alle norme IEE attualmente in vigore.
- Soprattutto se i due pulsanti (A) e (B) sono entrambi accesi e se contemporaneamente un altro apparecchio elettrico è acceso, c'è la possibilità che un fusibile o un salvavita interrompa l'alimentazione di corrente. In questo caso, il fusibile o il salvavita potrebbero non essere in grado di sopportare un'erogazione di potenza elevata.
Collegate uno degli apparecchi ad un'altra presa (che sia collegata a un fusibile o un salvavita diverso) oppure rivolgetevi a un elettricista qualificato per far revisionare l'impianto.
Collegate i modelli HD 3410 e HD 3411 ad un fusibile a 10 Ampere (230/240 V) o più.
Collegate il modello HD 3412 ad un fusibile a 13 Ampere (230/240 V) o più.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un Centro di Assistenza Philips o un rivenditore autorizzato, in quanto potrebbero essere necessari utensili e/o parti speciali.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- A** Interruttore acceso/spento: prima resistenza
- B** Interruttore acceso/spento: seconda resistenza
- C** Manopola termostato
- D** Maniglia
- E** Fori ventilazione
- F** Radiatore
- G** Supporti
- H** Ruote
- I** Cavo di alimentazione
- J** Comparto per il cavo

Come funziona l'apparecchio

La resistenza posta all'interno del convettore riscalda dell'olio.
Il radiatore determina sia un getto d'aria calda (distribuzione del calore) che una "sensazione di calore".

Come montare i supporti

Per una maggiore sicurezza: montate le ruote prima di utilizzare l'apparecchio.

- Appoggiate l'apparecchio capovolto sul pavimento (fig. 2). (Non vi preoccupate se sentite l'olio che si muove all'interno del radiatore: è assolutamente normale).
- Montate i supporti con ruote, imballati separatamente (fig. 3-6). Stringete i dadi ad alette utilizzando un paio di tenaglie. Controllate che i supporti vengano montati in modo corretto.
- Rimettete l'apparecchio in posizione normale. Aspettate almeno tre minuti prima di collegare e di accendere l'apparecchio.

Come usare l'apparecchio

Come selezionare la potenza

Selezionando una potenza **maggiore**, si otterrà un riscaldamento più **rapido**.

- Mettete l'interruttore (A) in posizione "on" ● (fig. 7) per impostare la potenza **minima**.
- Mettete l'interruttore (B) in posizione "on" ●● (fig. 8) per impostare la potenza **media**.
- Mettete i due interruttori (A) e (B) in posizione "on" ● ●● (fig. 9) per impostare la potenza **massima**.

Come impostare la temperatura

- Impostate il termostato utilizzando l'apposita manopola (C) (fig. 10) (Posizione 10 = massimo; posizione 1 = minimo).
A partire da questo momento, l'apparecchio manterrà invariata la temperatura selezionata, accendendosi e spegnendosi a ripetizione.

Quando una resistenza viene accesa dal termostato, si accenderà la spia corrispondente al relativo interruttore (A) e/o (B).

Potete comunque regolare il termostato durante l'uso.

Per trovare l'impostazione maggiormente adatta alle vostre esigenze:

- per prima cosa, mettete la manopola sulla posizione 10 (= massimo).
- Non appena trovate la temperatura più adatta, girate la manopola del termostato lentamente fino a quando non si spegne.

Pulizia

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, assicuratevi che la presa elettrica sia isolata e togliete la spina dalla presa. Aspettate che l'apparecchio si raffreddi.
- Pulite le parti esterne dell'apparecchio con un panno umido. Fate attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.
- I fori per la ventilazione (E) possono essere puliti con l'aspirapolvere, utilizzando la spazzola a setole lunghe.

Importante

- Lean estas instrucciones, junto con las ilustraciones (páginas 3 y 34) antes de usar el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprueben que la tensión indicada en la placa de tipo se corresponde con la existente en su hogar.
- Sean cuidadosos al mover el aparato. Primero desconéctelo de la red y déjenlo enfriar.
- Si el aparato es tapado existe un peligro de fuego. No sequen ropa sobre el radiador.
- Este radiador está lleno con una exacta cantidad de aceite especial. Si tiene pérdidas y para cualquier reparación que requiera la apertura del depósito de aceite, contacten con su distribuidor Philips o con un autorizado Centro de Servicio Philips.
- No coloquen el radiador junto a (o debajo de) objetos inflamables. Dejen un espacio libre de, al menos, 50 cm hasta el mobiliario, las cortinas, etc.
- El radiador no debe colocarse debajo de una base de enchufe.
- Mantengan el cable de red a una distancia segura de las partes calientes del aparato.
- Para su propia seguridad y la de los demás :
¡El agua y la electricidad forman una combinación peligrosa!
No usen el radiador en las cercanías de un baño, ducha o piscina.
- Usen el radiador solo en posición vertical.
- Desenrollen completamente todo el cable de red de su lugar de almacenamiento antes de poner en marcha el aparato.
- Conecten el aparato a una base de enchufe provista de toma de tierra.
- Toda la instalación y el cableado deben cumplir con las reglamentaciones IEE en vigor.
- Puede suceder que, especialmente si los dos botones (A) y (B) están la posición “ On “ y si algún otro dispositivo eléctrico está también conectado , que un fusible o un disyuntor corten la corriente. En tal caso, el fusible o el disyuntor no son adecuados para soportar un tan alto consumo eléctrico.
- Pueden conectar uno de los aparatos involucrados a otro circuito (que emplee otro fusible o disyuntor) o hacer revisar la instalación eléctrica por un electricista autorizado.
Conecten los modelos HD 3410 y HD 3411 en una línea con un fusible de 10 A (o mayor) (230 / 240 V).
Conecten el modelo HD 3412 en una línea con un fusible de 13 A (o mayor) (230 / 240 V).
- Si el cable de red de este aparato es dañado, solo puede ser reemplazado por la Organización Philips o por un taller de servicio autorizado por ella, ya que se requieren herramientas y/o piezas especiales.

Descripción general (fig. 1)

- A** Interruptor paro / marcha : Primer elemento calefactor
- B** Interruptor paro / marcha : Segundo elemento calefactor
- C** Botón del termostato
- D** Asa manual
- E** Salidas
- F** Radiador
- G** Soportes
- H** Ruedas
- I** Cable de red
- J** Almacenamiento del cable de red

Funcionamiento

El elemento calefactor dentro del radiador calienta el aceite.

El radiador caliente produce tanto un flujo natural de aire caliente (distribución de calor) como una radiación de calor (sensación caliente, calor intenso).

Montaje de los soportes

Por seguridad, monten las ruedas antes de usar el aparato.

- Coloquen el radiador en el suelo y patas arriba (fig. 2). (Es normal que oigan el movimiento del aceite dentro del aparato).
- Monten los soportes con las ruedas (embalados separadamente) (figs. 3 - 6). Usando unas tenazas, aprieten fuertemente las palomillas. Comprueben si los soportes están correctamente fijados.
- Coloquen el radiador en posición normal. Esperen, al menos, tres minutos antes de conectar y poner en marcha el aparato.

Cómo usar el aparato

Ajuste de la potencia

Con las posiciones más **altas** de la potencia se obtiene un más **rápido** calentamiento.

- Coloquen el interruptor (A) en la posición "Marcha" ● (fig. 7) para una potencia **baja**.
- Coloquen el interruptor (B) en la posición "Marcha" ●● (fig. 8) para una potencia **media**.
- Coloquen ambos interruptores (A) y (B) en la posición "Marcha" ●●● (fig. 9) para una potencia **alta**.

Ajuste de la temperatura

- Ajusten el termostato mediante el botón (C) (fig. 10)
(Posición 10 = máximo; posición 1 = mínimo). Después de ello y mediante intervalos de paro y marcha, el radiador mantendrá su entorno a la temperatura fijada.

Cuando un elemento calefactor haya sido puesto en marcha por el termostato, se encenderá la lámpara piloto en el correspondiente interruptor (A) y / o (B).

Durante el uso, pueden cambiar la posición del botón del termostato.

Un buen sistema para hallar la posición ideal de ajuste del termostato es el siguiente :

- Primero ajusten el botón a la posición 10 (= máximo).
- Tan pronto como la temperatura sea confortable, giren el botón del termostato, lentamente y hacia una posición de menos temperatura, hasta que el radiador se desconecte.

Limpieza

- Antes de la limpieza, asegúrense de que la toma de corriente esté separada de la red y quiten la clavija de la base de enchufe. Esperen a que el radiador se haya enfriado suficientemente.
- Pueden limpiar el exterior del aparato con un paño húmedo. Asegúrense de que no penetra agua en el aparato.
- Las salidas (E) pueden limpiarse usando el aspirador con una pequeña boquilla de pelo largo.

Importante

- Antes de usar o aparelho, leia atentamente estas instruções, juntamente com as gravuras (página 3 e 34).
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação, corresponde à da sua residência.
- Tenha cuidado quando deslocar o aquecedor. Primeiro desligue-o da corrente e espere que ele arrefeça.
- Existe o perigo de incêndio caso o aquecedor seja tapado. Não utilize o aquecedor para secar roupa.
- Este aquecedor possui no seu interior uma quantidade exacta de óleo especial. No caso de se verificar qualquer derrame, e para quaisquer reparações que impliquem a abertura do reservatório do óleo, contacte sempre o seu vendedor Philips ou os Serviços de Assistência Técnica.
- Não coloque o aquecedor encostado ou debaixo de objectos inflamáveis. Deixe que haja um espaço de pelo menos 50 cm à volta do aquecedor.
- O aquecedor não deve ser colocado por baixo de uma tomada da parede.
- Mantenha o cabo de ligação à corrente eléctrica afastado das partes quentes do aparelho.
- Para sua própria segurança e dos outros: a água e a electricidade são uma combinação perigosa! Não use o aquecedor nas proximidades de água (por exemplo, em casas de banho, perto do chuveiro ou de uma piscina).
- Use o aquecedor unicamente na posição vertical.
- Antes de ligar o aquecedor retire sempre a totalidade do cabo de ligação à corrente eléctrica do interior do respectivo compartimento.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente com ligação à terra.
- Todas as ligações devem estar de acordo com os regulamentos existentes.
- Há uma possibilidade, sobretudo se ambos os comutadores (A) e (B) estiverem na posição "on" (ligados) e um outro aparelho eléctrico estiver também ligado, que um fusível ou circuito de corte desligue a alimentação. Neste caso, o fusível ou o circuito de corte podem não ser capazes de suportar uma corrente eléctrica de elevada potência. Assim, poderá ligar um dos aparelhos a outro circuito (ligado a outro fusível ou circuito de corte), ou ter a instalação eléctrica revista por um electricista credenciado.
 - Os modelos HD 3410 e HD 3411 devem ser ligados a um fusível de 10 Amperes (230/240 V) ou superior.
 - O modelo HD 3412 deve ser ligado a um fusível de 13 Amperes (230/240 V) ou superior.
- Se o cabo eléctrico deste aparelho estiver danificado, apenas deverá ser substituído pela Philips ou pelos seus serviços de assistência, uma vez que serão necessárias ferramentas especiais e/ou peças.

Descrição Geral (fig. 1)

- A** Comutador para Ligar/Desligar:
1º elemento de aquecimento
- B** Comutador para Ligar/Desligar:
2º elemento de aquecimento
- C** Botão do termostato
- D** Pega
- E** Ventilação
- F** Radiador
- G** Suportes
- H** Rodas
- I** Cabo de ligação à corrente eléctrica
- J** Compartimento para guardar o cabo de ligação à corrente eléctrica

Funcionamento

O elemento de aquecimento no interior do aparelho aquece aí o óleo. Por sua vez, o aquecedor quente dá origem a um fluxo natural de ar quente (distribuição de calor) e de irradiação de calor.

Montagem dos Suportes

Para segurança: Monte as rodas antes de utilizar o aparelho.

- Coloque o aquecedor no chão virado ao contrário (fig. 2). (Se ouvir o óleo a movimentar-se no interior do radiador isso é normal).
- Monte os suportes com rodas que estão embrulhados em separado (figs. 3-6). Aperte bem as porcas utilizando um par de pinças. Certifique-se de que os suportes estão correctamente fixos.
- Coloque o aquecedor na posição normal. Espere pelo menos três minutos antes de o ligar à corrente eléctrica.

Como Utilizar

Regular a Potência

Uma **maior potência** faz com que o aquecimento seja **mais rápido**.

- Coloque o comutador (A) na posição "Ligar" ● (fig. 7) para obter uma potência **reduzida**.
- Coloque o comutador (B) na posição "Ligar" ●● (fig. 8) para obter uma potência **média**.
- Coloque ambos os comutadores (A) e (B) na posição "Ligar" ●●● (fig. 9) para obter uma potência **elevada**.

Regular a Temperatura

- Regule o termostato através do respectivo botão (C) (fig. 10). (Posição 10 = máximo, posição 1 = mínimo). Como resultado, o aquecedor manterá o ar ambiente na temperatura regulada, ligando-se e desligando-se em intervalos regulares.

Quando o elemento de aquecimento tiver sido ligado através do termostato, a lâmpada indicadora do respectivo comutador (A) e/ou (B) ficará acesa.

É possível regular o botão do termostato durante a utilização.

Para encontrar a regulação ideal do termostato poderá proceder da seguinte forma:

- Primeiro coloque o botão na posição 10 (= máximo).
- Assim que a temperatura se tiver tornado confortável, baixe suavemente o botão do termostato até que o aquecedor se desligue.

Limpeza

- Antes de limpar retire a ficha da tomada da parede. Espere que o aquecedor arrefeça o suficiente.
- Poderá limpar a parte exterior do aquecedor com um pano húmido. Tenha cuidado para que não entre água para dentro do aparelho.
- As aberturas ventilação (E) podem ser limpas com um aspirador, utilizando a escova pequena de pêlos compridos.

Vigtigt.

- Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne (side 3 og 34) grundigt, før radiatoren tages i brug.
- Før der tilsluttes strøm, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Træk stikket ud af stikkontakten og sørg for at radiatoren er tilstrækkeligt afkølet, inden De flytter det.
- Undlad at dække apparatet til og at bruge det til at tørre tøj på, da det kan forårsage brand.
- Radiatoren er fyldt med en nøjagtig mængde specialolie. Hvis der opstår lækage, eller hvis der skal udføres reparationer, der kræver åbning af oliebeholderen, skal De altid enten kontakte Deres forhandler eller Philips.
- Placér aldrig radiatoren op imod eller under brandbare ting. Der skal være rigeligt med plads omkring apparatet og en afstand på ca.50 cm til møbler, gardiner etc.
- Radiatoren må aldrig stilles lige under en stikkontakt.
- Hold ledningen i sikker afstand fra apparatets varme dele.
- Af hensyn til Deres egen og andres sikkerhed skal De altid huske, at vand og strøm er en farlig kombination!
Følg derfor instruktionerne med hensyn til placering og brug meget nøje. Brug aldrig radiatoren i nærheden af badekar, brusere eller swimmingpools.
- Brug kun radiatoren, når den står i lodret stilling.
- Inden apparatet tilsluttes, skal ledningen tages ud af ledningsrummet og rulles helt ud for at undgå overophedning af ledningen.
- Hvis begge knapper (A) og (B) står i stilling "ON", og der samtidig er andre elektriske apparater i brug, kan det forekomme, at der går en sikring og strømmen afbrydes. Det skyldes, at sikringen er overbelastet. Hvis det sker, kan De prøve at slutte et af apparaterne til en anden stikkontakt (der er sikret af en anden sikring). Kontakt eventuelt Deres el-installatør.
 - Typerne HD 3410 og HD 3411 skal tilsluttes en gruppe med 10A (eller højere) sikring.
 - Type HD 3412 skal tilsluttes en gruppe med 16A sikring.
- Hvis netledningen til dette apparat beskadiges, skal den udskiftes af Philips, da der skal anvendes specialværktøj og/eller specielle dele i forbindelse med udskiftningen.

Generel beskrivelse (fig.1).

- A** Tænd/sluk kontakt: Varmelegeme 1.
- B** Tænd/sluk kontakt: Varmelegeme 2.
- C** Termostatknop.
- D** Håndtag.
- E** Ventilationsriller.
- F** Radiator.
- G** Støtter for hjul.
- H** Hjul.
- I** Netledning.
- J** Ledningsholder.

Sådan virker elradiatoren.

Et varmelegeme indeni i apparatet opvarmer olien. Den varme radiator giver både en god varmefordeling i rummet og en behagelig varmeudstråling.

Sådan monteres støtter/hjul.

Af sikkerhedsmæssige årsager skal hjulene monteres, før apparatet tages i brug.

- Anbring radiatoren på gulvet i omvendt stilling (fig.2.) (Det er helt normalt, hvis De hører olien bevæge sig indeni apparatet).
- Montér de medfølgende støtter med hjul (fig. 3-6.)
Fastgør vingemøtrikkerne med en tang.
Kontrollér, at støtter og hjul er korrekt monteret.

- Stil nu radiatoren i normal stilling. Vent derefter i mindst tre minutter før apparatet tilsluttes og tændes.

Sådan bruges elradiatoren.

Indstilling af varmeeffekt.

Højere indstilling bevirker **hurtigere** opvarmning.

- Sæt kontakt (A) i stilling "På" ● (fig.7) for **laveste** varmeeffekt.
- Sæt kontakt (B) i stilling "På" ●● (fig.8) for **mellemste** varmeeffekt.
- Sæt både kontakt (A) og (B) i stilling "På" (● ●●) for **højeste** varmeeffekt.

Temperatur-indstilling.

- Termostaten indstilles med knap (C) (fig.10). (Stilling 10 = maksimum, stilling 1 = minimum.) Herefter vil termostaten sørge for, at omgivelserne holdes på den valgte temperatur ved at tænde og slukke med jævne mellemrum.

Når et varmelegeme tændes af termostaten, vil kontrollampen på den tilsvarende kontakt (A) og/eller (B) lyse.

Termostatknappen kan indstilles under opvarmning.

For den ideelle indstilling af termostaten, gøres følgende:

- Sæt først knappen i stilling 10 (= maksimum).
- Så snart temperaturen er behagelig, drejes termostatknappen langsomt nedad, indtil varmelegemerne slukker (klik).

Rengøring.

- Før rengøring påbegyndes, skal stikket trækkes ud af stikkontakten. Vent derefter til radiatoren er kølet tilstrækkeligt af.
- Udvendigt kan apparatet rengøres med en fugtig klud. Undgå omhyggeligt at der ikke kommer vand ind i radiatoren.
- Ventilationsrillerne (E) kan rengøres ved hjælp af en støvsuger med børstemundstykke.

Viktig

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene (side 3 og 34) før apparatet tas i bruk.
- Kontroller at spenningen på apparatets typeskilt stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem før apparatet tilkobles.
- Vær forsiktig når De flytter på apparatet. Trekk først støpselet ut av stikkkontakten og la apparatet avkjøles.
- Hvis apparatet tildekkes er det fare for brann.
Tørk aldri tøy på ovnen.
- Ovnens er fylt med en nøyaktig mengde spesialolje. Ved eventuelle lekkasjer og ved alle reparasjoner hvor det er nødvendig å åpne oljeholderen ta kontakt med Deres forhandler eller et autorisert Philips verksted.
- Plasser aldri ovnen mot eller under brennbart materiale.
Sørg for at det er en fri avstand på minst 50 cm til møbler, gardiner etc.
- Varmeovnen må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- Hold nettleddningen på en sikker avstand fra apparatets varme deler.
- For Deres egen og andres sikkerhet: vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon. Bruk ikke varmeovnen i nærheten av bad, dusj eller svømmebasseng.
- Bruk bare varmeovnen i vertikal posisjon.
- Trekk alltid ut hele nettleddningen fra oppbevaringsrommet før apparatet slås på.
- Tilkobl apparatet til et jordet nettuttak.
- Installasjon og tilkobling må overholde de gjeldende IEE forskrifter.
- Det kan hende, spesielt hvis begge knappene (A) og (B) står i posisjon "På" og annet elektrisk utstyr er slått på samtidig at sikringen kan gå. Skulle dette skje kan det hende at sikringen ikke er laget for så stor effekt. De kan koble en av apparatene til en annen krets (annen sikring) eller få en elektriker til å se over installasjonen.
 - Type HD 3410 og HD 3411 trenger en 10 A (230/240 V) (eller større) sikring.
 - Type HD 3412 trenger en 13 A (230/240 V) (eller større) sikring.
- Hvis nettleddningen til apparatet er ødelagt, må den bare erstattes av Philips eller autorisert service-representant, da spesielle deler og verktøy er nødvendig.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** På/Av bryter: 1. varmeelement
- B** På/Av bryter: 2. varmeelement
- C** Termostatknapp
- D** Håndtak
- E** Åpninger
- F** Radiator
- G** Støtter
- H** Hjul
- I** Nettleddning
- J** Oppbevaringsplass for nettleddning

Ovnens arbeidsmåte

Varmeelementet inne i radiatoren varmeroljen. Den varme radiatoren forårsaker en naturlig strøm av varmluft (varmedistribusjon) og en strålevarme ("varm følelse", "glød").

Montering av støttene

For Deres sikkerhet: monter hjulene før apparatet tas i bruk.

- Sett ovnen opp ned på gulvet (fig. 2)(det er helt normalt hvis du hører oljen inne i radiatoren).
- Monter de separat pakkede støttene med hjul (fig. 3-6).
Trekk godt til vingemutterne ved hjelp av en tang.
Forsikre Dem om at støttene er satt riktig på plass.
- Snu ovnen til normal posisjon. Vent i minst 3 minutter før ovnen kobles til og slås på.

Betjening

Effektinnstilling

Høyere effekt resulterer i **raskere** oppvarming.

- Sett bryter (A) til posisjon "På" ● (fig. 7) for **lav** effekt.
- Sett bryter (B) til posisjon "På" ●● (fig. 8) for **middels** effekt.
- Sett begge bryterne (A) og (B) til posisjon "På" ●●● (fig. 9) for **høy** effekt.

Innstilling av temperatur

- Still inn termostaten ved hjelp av knapp (C) (fig. 10).
(Posisjon 10 = maksimum og posisjon 1 = minimum).
Etter dette vil varmeovnen holde omgivelsene på den innstilte temperatur ved å slå seg av og på med jevne mellomrom.

Når varmeelementet er slått på ved hjelp av termostaten vil den korresponderende indikatorlampe i bryter (A) og/eller (B) lyse. De kan justere termostatknappen under bruk.

En god måte å finne Deres ideelle termostatinnstilling:

- Sett først knappen til posisjon 10 (maksimum).
- Så snart temperaturen er passende skru ned termostatknappen sakte til varmeovnen slår seg av.

Rengjøring

- Før rengjøring trekk støpselet ut av stikkontakten. Vent til ovnen er tilstrekkelig avkjølt.
- De kan rengjøre utsiden av ovnen med en fuktig klut.
Sørg for at det ikke kommer noe vann inn i ovnen.
- Åpningene kan rengjøres ved hjelp av en støvsuger med børste.

Läs först hela bruksanvisningen och studera samtidigt illustrationerna! Spara bruksanvisningen! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- Innan du ansluter radiatoren till ett vägguttag kontrollera att den spänning (Volt), som står på radiatorns typskylt, stämmer med nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet, kontakta inköpsstället.
- Var försiktig när du skall flytta på radiatoren. Drag först ut stickproppen och låt radiatoren kallna.
- Om radiatorn täcks över uppstår brandrisk. Torka inte kläder på den.
- Radiatorn är fylld med en exakt mängd specialolja. Alla reparationer, som kräver att radiatoren måste öppnas, skall utföras av Philips eller av Philips auktoriserad serviceverkstad.
- Placera inte radiatoren nära eller under brännbara föremål. Lämna 1/2 meter fritt utrymme mellan radiatoren och exempelvis möbler och gardiner.
- Radiatorn får inte stå omedelbart framför eller under ett vägguttag.
- Led nätsladden så att den kommer fri från radiatorns varma delar.
- Radiatorn får användas endast i bostadsrum. Den får inte användas i fuktiga rum t ex i badrum duschrum eller bastu och inte som kupévärmare i fordon. Ställ inte radiatoren nära t ex badkar, dusch, swimming pool el dyl.
- Radiatorn får användas endast i upprätt läge.
- Drag ut sladden i hela sin längd från förvaringsutrymmet innan du kopplar på radiatoren.
- Radiatorn skall anslutas till vägguttag i det rum där den skall användas.
- Om säkringen löser ut - "proppen går" - kan detta bero på att även någon annan elektrisk apparat är kopplad till samma propp. Anslut i så fall denna andra apparat till ett vägguttag, som tillhör en annan propp.
 - Radiator typ HD 3410 och typ HD 3411 kräver lägst 10A säkring.
 - Typ HD 4312 kräver lägst 13 A säkring.
- Om sladden på denna radiator skadas måste den bytas av Philips eller av deras serviceombud, eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.

Radiatorns delar

- A** Till/från-knapp för element 1.
- B** Till/från-knapp för element 2.
- C** Termostaträtt.
- D** Handtag.
- E** Ventilationshål.
- F** Radiator.
- G** Hjulhållare.
- H** Hjul.
- I** Nätsladd.
- J** Förvaringsutrymme för nätsladden.

Funktion

Värmeelementen inuti radiatoren värmer oljan. Radiatorn ger såväl en naturlig varmluftcirkulation som strålningsvärme.

Montera hjulhållarna

Av säkerhetsskäl måste båda hjulhållarna (G) monteras innan radiatoren tas i bruk.

- Vänd radiatoren upp och ner, fig 2. Det är helt normalt att oljan skvalpar inuti radiatoren.
- Montera de separat medlevererade hjulhållarna med hjulen, fig 3-6. Drag åt vingmuttrarna väl med en tång. Kontrollera att hjulhållarna sitter rätt och är ordentligt fastsatta.

Användning

Val av effekt

Hög effekt ger snabb uppvärmning.

- Ställ till/från-knappen (A) i läge "till" ●, fig 7 låg effekt.
- Ställ till/från-knappen (B) i läge "till" ●●, fig 8 för medeleffekt.
- Ställ båda till/från-knapparna (A) och (B) i läge "till" ●●●, fig 9 för hög effekt.

Temperaturinställning

- Ställ in önskad temperatur med termostatratten (C), fig 10.
Läge 10 = maximitemperatur,
läge 1 = minimitemperatur.

Radiatorn håller automatiskt inställd omgivningstemperatur genom att den kopplas på och stängs av i intervaller. När värmen är tillkopplad lyser kontrollampan i till/från-knappen (A) och/eller (B), beroende på vilken som är ställd i läge "till". Termostaten kan ställas om under användning.

För att hitta önskvärd temperaturinställning, gör så här:

- Vrid termostatratten till läge 10.
- Så snart du finner rumstemperaturen i rummet lämplig, vrid termostatratten långsamt mot lägre siffra precis så långt att kontrollamporna slocknar och värmen stängs av.

Rengöring

- Stäng av radiatorn och drag ut stickproppen ur vägguttaget före rengöring. Vänta tills radiatorn kallnat.
- Radiatorns utsida kan torkas av med en väl urvriden fuktig trasa. Se till att inget vatten kommer in i radiatorn.
- Ventilationshålen rengörs bäst med dammsugare. Använd dammsugarens dammborste.

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat (sivut 3 ja 34), ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä mainittu käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon.
- Liikuttele laitetta varovasti. Irrota ensin pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Peitetynä laite saattaa aiheuttaa tulipalon. Älä kuivata pyykkiä laitteen päällä.
- Tämä lämmitin on täytetty erikoisöljyllä. Ota yhteys Philips-myyjään tai Philips-huoltoon, jos laite alkaa vuotaa tai öljysäiliö on avattava jotain korjausta varten.
- Älä laita lämmitintä herkästi syttyvien esineiden viereen tai alle. Jätä lämmittimen ympärille vähintään 50 cm vapaata tilaa.
- Älä laita laitetta pistorasian lähelle.
- Pidä liitosjohto riittävän kaukana laitteen kuumista osista.
- Muista, että sähkölaitteet ja vesi ovat vaarallinen yhdistelmä! Noudata tarkoin ohjeita! Älä käytä lämmitintä kosteassa tilassa (kylpy- tai suihkuhuoneessa).
- Käytä laitetta vain pystyasennossa.
- Vedä liitosjohto kokonaan esiin johtopesästä ennen käynnistämistä.
- Yhdistä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- On mahdollista, erityisesti jos molemmat säätimet (A) ja (B) on kytketty toimintaan ja käytetään samaan aikaan jotain toista sähkölaitetta, että sulake palaa. Tämä merkitsee sitä, että sulake tai sähköjohdot eivät kestä näin suurta kuormitusta. Tällöin toinen laitteista on kytkettävä toiseen pistorasiaan (toisen sulakkeen piiriin) tai sähköasentajan on muutettava asennusta.
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips-huoltoon.

Laitteen osat (kuva 1)

- A** Käynnistyskytkin: 1. lämmitysvastus
- B** Käynnistyskytkin: 2. lämmitysvastus
- C** Lämpötilansäädin
- D** Kädensija
- E** Ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot
- F** Lämmityspatteri
- G** Jalat
- H** Pyörät
- I** Liitosjohto
- J** Johtopesä

Toimintaperiaate

Lämpövastus kuumentaa lämmityspatterin sisällä olevan öljyn. Kuuma lämmityspatteri saa aikaa lämpimän ilman luonnollisen kierron (lämmön jakautuminen) ja lämpösäteilyä ("lämmöntunne", "hehku").

Jalkojen kiinnitys

Tärkeää: Kiinnitä jalat, ennen kuin alat käyttää laitetta.

- Aseta lämmitin lattialle ylösalaisin (kuva 2). (On aivan normaalia, että kuulet öljyn liikkuvan lämmityspatterin sisällä.)
- Kiinnitä erikseen pakatut pyörillä varustetut jalat (kuvat 3 - 6). Kiristä siipimutterit kunnolla pihdeillä. Tarkista, että jalat on kiinnitetty oikein.
- Käännä lämmitin normaaliin asentoon. Odota vähintään kolme minuuttia, ennen kuin kytket ja käynnistät sen.

Käyttö

Tehon valinta

Suurempi teho nopeuttaa lämpiämistä.

- Aseta kytkin (A) toiminta-asentoon ● (kuva 7), kun haluat pienen tehon.
- Aseta kytkin (B) toiminta-asentoon ●● (kuva 8), kun haluat keskisuuren tehon.
- Aseta molemmat kytkimet (A) ja (B) toiminta-asentoon ●●● (kuva 8), kun haluat suuren tehon.

Lämpötilan valinta

- Aseta termostaatti kääntämällä säädintä (C) (kuva 10). (Asento 10 = maksimi, asento 1 = minimi.) Lämmitin pitää ympärillä olevan ilman asetetun lämpöisenä kytkemällä ja katkaisemalla lämmityksen välillä. Kun termostaatti kytkee lämmitysvastuksen toimintaan, vastaavan kytkimen (A) ja/tai (B) merkkivalo syttyy. Termostaattia voi säätää laitteen toimiessa.

Termostaatin sopivan asennon löytäminen:

- Aseta säädin ensin asentoon 10 (= maksimi).
- Heti kun lämpötila on sopiva, käännä säädintä hitaasti takaisin, kunnes lämmittimen toiminta katkeaa.

Puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta. Anna lämmittimen jäähtyä riittävästi.
- Voit pyyhkiä lämmittimen ulkovaipan kostealla liinalla. Laitteen sisään ei saa päästä vettä.
- Puhdista ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot (E) tarvittaessa pölynimurin pienellä harjalla.

Oikeus muutoksiin varataan.

Προσοχή

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως σε συνδυασμό με τις εικόνες (σελίδα 3 και 34) πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής είναι η ίδια με την τάση του ρεύματος του σπιτιού σας.
- Προσέξτε όταν μετακινείτε τη συσκευή. Θα πρέπει πρώτα να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και μετά να την αφήσετε να κρυώσει.
- Εάν η συσκευή είναι σκεπασμένη υπάρχει κίνδυνος πυργαγιάς. Μη στεγνώντε ρούχα επάνω στη συσκευή.
- Το καλοριφέρ αυτό είναι γεμισμένο με μια ορισμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Σε περίπτωση διαρροής ή επισκευής κατά την οποία απαιτείται το άνοιγμα του καλοριφέρ, θα πρέπει να αποταθείτε στο κατάστημα του αντιπροσώπου της Philips από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο SERVICE της Philips.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Αφήστε αρκετό χώρο, δηλαδή τουλάχιστον 50 cm (20"), από έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από πρίζα ρεύματος.
- Το καλώδιο του ρεύματος θα πρέπει να είναι σε ασφαλή θέση από τα ζεστά μέρη της συσκευής.

Για την ασφάλειά σας, αλλά και για την ασφάλεια των άλλων: νερό και ηλεκτρισμός αποτελούν επικίνδυνο συνδυασμό: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στο μπάνιο, το ντους ή την πισίνα.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κάθετη θέση.
- Ενδέχεται, ειδικά όταν οι διακόπτες A και B είναι ταυτόχρονα στη θέση "ON" και υπάρχει στην ίδια γραμμή αναμμένη και άλλη ηλεκτρική συσκευή, να πέσει ο γενικός διακόπτης του ρεύματος. Κάτι τέτοιο μπορεί να σημαίνει πως η ασφάλεια ή ο προστατευτικός διακόπτης κυκλώματος δεν αντέχει την υψηλή τάση. Μπορείτε τότε να συνδέσετε μία από τις συσκευές σε κάποιο άλλο κύκλωμα (χρησιμοποιώντας άλλη ασφάλεια ή διακόπτη κυκλώματος) ή να καλέσετε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για να αναβαθμίσει το κύκλωμα. Για τους τύπους HD 3410 και HD 3411: χρησιμοποιήστε ασφάλεια 10A (234/240V) ή μεγαλύτερη. Για τον τύπο HD 3412: χρησιμοποιήστε ασφάλεια 13A (234/240V) ή μεγαλύτερη.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή της Philips, διότι χρειάζονται ειδικά εργαλεία και ανταλλακτικά.

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

Λειτουργία

- A** Διακόπτης ανάμματος/σβησίματος:
1ο θερμαντικό στοιχείο
- B** Διακόπτης ανάμματος/σβησίματος:
2ο θερμαντικό στοιχείο
- C** Θερμοστάτης
- D** Χειρολαβή
- E** Ανοίγματα εξαερισμού
- F** Καλοριφέρ
- G** Υποστηρίγματα
- H** Τροχοί
- I** Καλώδιο ρεύματος
- J** Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

Το θερμαντικό στοιχείο στο εσωτερικό του καλοριφέρ ζεσταίνει το λάδι. Το ζεστό καλοριφέρ προκαλεί φυσική ροή θερμού αέρα (μεταφορά / διανομή θερμότητας) και φυσική ακτινοβολία θερμότητας (ευχάριστο αίσθημα στο δέρμα).

Τοποθέτηση των υποστηριγμάτων

Για την ασφάλειά σας: Τοποθετήστε τους τροχούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

- Τοποθετήστε τη συσκευή ανάποδα στο πάτωμα (εικ. 2)(είναι φυσικό να ακούσετε το λάδι να κυκλοφορεί στο εσωτερικό της συσκευής).
- Προσαρμόστε τα τροχοφόρα υποστηρίγματα που είναι συσκευασμένα ξεχωριστά (εικ. 3-6).
- Σφίξτε καλά τις πεταλούδες με τη βοήθεια μιας πένσας και βεβαιωθείτε ότι τα υποστηρίγματα είναι σωστά μονταρισμένα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή στην κανονική της θέση. Περιμένετε τουλάχιστον τρία λεπτά πριν τη συνδέσετε και τη θέσετε σε λειτουργία.

Πως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

Ρύθμιση ισχύος

Όσο πιο μεγάλη ισχύ καθορίζουμε τόσο πιο γρήγορα θα ζεσταθεί η συσκευή.

- Γυρίστε τον διακόπτη (A) στη θέση "on" (●) (εικ. 7) για χαμηλή ισχύ.
- Γυρίστε τον διακόπτη (B) στη θέση "on" (●●) (εικ. 8) για μέση ισχύ.
- Γυρίστε και τους δύο διακόπτες (A και B) στη θέση "on" (● ●●) για υψηλή ισχύ.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη με το κουμπί (C) (εικ. 10) (θέση 10 = μέγιστη, θέση 1 = ελάχιστη). Αφού το κάνετε, το καλοριφέρ θα διατηρήσει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου στο επίπεδο που επιλέχθηκε, αναβοσβήνοντας σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Όταν ενεργοποιηθεί κάποιο θερμαντικό στοιχείο μέσω του θερμοστάτη, θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι στον αντίστοιχο διακόπτη (A) καυή (B).

Μπορείτε να αναπροσαρμόσετε τη ρύθμιση του θερμοστάτη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Ενας σωστός τρόπος για να βρείτε την ιδανική ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου που θέλετε να ζεστάνετε είναι ο ακόλουθος:

- Γυρίστε πρώτα το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση 10 (= μέγιστη)
- Μόλις η θερμοκρασία του χώρου γίνει ευχάριστη, χαμηλώστε σιγά-σιγά τον θερμοστάτη, μέχρι να σβήσει η συσκευή.

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε έως ότου κρυώσει αρκετά το καλοριφέρ.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί. Προσέξτε να μην μπει νερό στο εσωτερικό του καλοριφέρ.
- Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού (E) με την ηλεκτρική σκούπα, χρησιμοποιώντας μικρό ρύγχος με μακριές τρίχες.

